

Dirección de Literatura

Dra. Rosa Beltrán Álvarez
Directora ~ desde febrero de 2008

Durante 2017 la Dirección de Literatura trabajó en el marco de su misión: concentrar las voces más representativas del ámbito literario y la Universidad, y fomentar la vinculación de la comunidad universitaria con la sociedad mediante la difusión de la literatura en la libertad y diversidad características del espíritu universitario. Algunas de las principales funciones de esta Dirección son la publicación en sus diferentes colecciones en los géneros de poesía, novela, cuento y ensayo literario, registrar las voces más destacadas de la literatura contemporánea en los discos de Voz Viva y organizar presentaciones de libros y de autores con el objeto de difundir la producción editorial de la Dirección y la obra de los escritores.

En este informe se detallan las publicaciones, así como Los Fabuladores y su entorno, encuentros y la intensa actividad tanto en redes como a través de los sitios que han contribuido a la difusión del quehacer de la Dirección.

CUERPOS COLEGIADOS

Este año el Comité Editorial se reunió dos veces, como lo señala su reglamento. En la primera reunión se revisaron las propuestas de publicación y se acordó cuáles serían los títulos del proyecto editorial. En la segunda se revisó el avance y se hicieron las modificaciones correspondientes.

ESTÍMULO A LA CREACIÓN

Por total se otorgaron 16 premios y 22 distinciones. En colaboración con la Dirección General de Publicaciones y Fomento Editorial, la Coordinación de Difusión Cultural, el Colegio de Sinaloa y la editorial Siglo XXI se llevó a cabo el XV Premio Internacional de Narrativa UNAM-Siglo XXI, se otorgó el premio a Iliana Olmedo por su libro *Chernóbil*.

En 2017 se celebró la emisión 48 del concurso de la revista *Punto de Partida* con ocho categorías. Se recibieron 841 trabajos, hubo ocho primeros lugares, siete segundos y 22 menciones. La premiación fue el 14 de septiembre en la Sala Carlos Chávez del Centro Cultural Universitario.

Se continuó con el programa de talleres de la Dirección, que se ha realizado desde hace más de 20 años. En 2017 se impartieron 34 talleres. Estuvieron a cargo de Eduardo Cerecedo, Leonel Robles, Humberto Guzmán, Salvador Castañeda y Daniel Téllez; en la Facultad de Ciencias Políticas y Sociales (dos talleres), Facultad de Derecho (uno), CCH Azcapotzalco (uno), CCH Sur (uno), CCH Oriente (uno) y FES Iztacala (uno).

DIFUSIÓN Y EXTENSIÓN CULTURAL

Este año se participó en la XXXVIII Feria Internacional del Libro del Palacio de Minería, en la que además de entregarse el Premio Internacional de Narrativa UNAM–Siglo XXI se presentaron los siguientes títulos: *Antología de crónica* con Ana Cecilia Lazcano y Felipe Restrepo Pombo; *Sólo cuento VIII* con Martha Santos y Víctor Cabrera; las publicaciones del *Periódico de poesía* con Ana Franco, María Andrea Giovine, Francisco Segovia y Pedro Serrano; *Deudas pendientes* de Agustín Monsreal con Rosa Beltrán, Hernán Lara Zavala, Eduardo Antonio Parra y el autor; y *Punto ciego* de Diego Casas (Ediciones de Punto de Partida) con Eduardo Sabugal, Gustavo Ogarrío, Luis Paniagua, Carmina Estrada y el autor.

La Dirección de Literatura participó en la XXXI Feria Internacional del Libro de Guadalajara, que tuvo como invitada especial a la ciudad de Madrid, y presentó sus novedades editoriales: *Sólo cuento IX* con Sara Poot, Antonio Ortuño y Rosa Beltrán; *Crónica 2* con Felipe Restrepo Pombo, el compilador, Gustavo Jiménez y Rosa Beltrán; *Fino animal de sombra* de María Auxiliadora Álvarez, coedición con la DGP de la Secretaría de Cultura, con Pedro Serrano y la autora; *Punto de Partida No. 206. Un Madrid de la Mente. Muestra de la última poesía de Madrid* con Carmina Estrada, Xel-Ha López Méndez y Víctor Cabrera; y por último una presentación doble de *Mística del hastío* de Víctor Cabrera, publicada por Mano Santa Editores/Bonobos, y *Cuadratín* de Luis Paniagua, publicada por esta Dirección en coedición con Revarena Ediciones, participó Luis Téllez además de los autores.

Las ediciones de la Dirección estuvieron a la venta en el stand de la UNAM. En el área internacional de la Feria se instalaron cuatro estaciones de audio en las que se escucharon los discos de Voz Viva de México y América Latina. Por otra parte, esta Dirección participó también en las siguientes actividades: Encuentro Internacional de Cuentistas, programa literario “Latinoamérica Viva” y la tercera edición de “Nombrar a Centroamérica”.

Durante la Fiesta del Libro y la Rosa que tuvo lugar el 21, 22 y 23 abril se llevaron a cabo las siguientes actividades: Juan Rulfo y García Márquez. Cómo escribir después de ellos Mónica Lavín, Antonio Ortuño, Ana García Bergua y Eduardo Antonio Parra, moderó Adriana Cortés; Conversatorio sobre la serie 100 años con Juan Rulfo, con Juan Carlos y Juan Pablo Rulfo, moderó Benito Taibo; Un tal Nepomuceno Pérez, con Héctor Abad Faciolince y Jorge Volpi; Nuestro Rulfo con Guadalupe Nettel, Emiliano Monge y Antonio Ortuño, moderó Rosa Beltrán; Homenaje a Sergio González Rodríguez con Christopher Domínguez Michael y Mauricio Montiel, moderó Martha Santos; Los cronistas explican el mundo, con Martín Caparrós y Felipe Restrepo Pombo, moderó Víctor Cabrera; se presentaron cuatro títulos: *Había mucha neblina o humo o no sé qué* de Cristina Rivera Garza, participó la autora y moderó Rosa Beltrán; *Inventario* de José Emilio Pacheco, participaron Rosa Beltrán y Eduardo Antonio Parra; *Filosofía contra el tiempo. Filosofía práctica del instante*, de Luciano Concheiro, con una conversación entre el autor y Adriana Cortés; y *México en 14 historias. Nueva generación de cronistas* en *Punto de Partida* No. 202, participaron Daniela Rea, Emiliano Ruiz Parra y Ana Emilia Felker, moderó Carmina Estrada; en la Sala Nezahualcóyotl se llevó a cabo la Celebración: 50 años de *Cien años de soledad*, en la que participaron Santiago Gamboa, Sergio Ramírez, Gonzalo Celorio y Rosa Beltrán; y una Lectura de poesía en la que participaron Francisco Segovia, Javier Raya y Sara Uribe.

EXTENSIÓN CULTURAL

El ciclo Los Fabuladores y su entorno se vincula con la docencia ya que los autores van a los planteles a conversar directamente con los estudiantes para así complementar su formación en el área de Literatura al despertar el interés de los estudiantes universitarios en la labor creativa de la escritura. En este periodo se llevaron a cabo dos bloques del ciclo, cada uno con seis visitas de autores a diferentes sedes universitarias. En marzo el tema fue “Muros. La literatura derriba fronteras” y participaron Emiliano Monge, Enrique Díaz Álvarez, Verónica Gerber, Karen Chacek, Vanesa Garnica y Jesús Ramírez Bermúdez en el plantel 6 de la Escuela Nacional preparatoria (ENP), el plantel Oriente del Colegio de Ciencias y Humanidades (CCH), el plantel Azcapotzalco del CCH, la Facultad de Artes y Diseño y el plantel 2 de la ENP, respectivamente. En septiembre se desarrolló el segundo bloque con el tema “Soñadores”, participaron Federico Traeger, Fernanda Melchor, Luigi Amara, Claudina Domingo, Gabriela Jáuregui y Bibiana Camacho quienes visitaron los planteles Vallejo y Naucalpan del CCH, la Escuela Nacional de Trabajo Social, los planteles 8 y 5 de la ENP y la FES Acatlán.

Del 6 al 11 de noviembre tuvo lugar el Encuentro de Poetas del Mundo Latino 2017. El día 7 se realizó una lectura en la Casa Universitaria del Libro con la participación de más de 30 poetas provenientes de diferentes países. Ésta es una oportunidad para los estudiantes universitarios de escuchar a los mejores poetas contemporáneos leer algunos poemas de su autoría.

Del 4 al 6 de octubre de 2017 se llevó a cabo la XVI emisión del Encuentro Internacional de Traductores Literarios, esta vez con el tema central “Traducción sin fronteras y construcción de la diversidad”. Hubo 35 ponencias, tres conferencias magistrales de invitados internacionales y 11 talleres en los que alumnos de carreras relacionadas con la traducción tuvieron la oportunidad de participar.

Se realizaron las siguientes presentaciones de libros, además de las llevadas a cabo en el marco de las ferias: *Transfronterizas*, compilada por Carmina Estrada y la revista *Punto de Partida*, se presentó en la Feria del Libro de Santo Domingo en abril, en la Feria Internacional del Libro de Montevideo en septiembre y en el XIII Festival Internacional de Letras en noviembre en la Universidad de San Luis Potosí; *Tuberías*, de Etgar Keret en la Cineteca Nacional el 4 de mayo; *Punto de Partida* No. 200 en el mes de mayo en el CECUT de Tijuana; *Nascensia* se presentó en el VII Festival de Lectura de Poesía en Puebla en octubre y en los festejos del XVII aniversario de la Facultad de Letras de la Universidad Michoacana de San Nicolás de Hidalgo.

COOPERACIÓN E INTERCAMBIO CULTURAL

La Dirección de Literatura tradicionalmente trabaja en proyectos de colaboración con diversas instituciones gubernamentales y educativas.

En 2017 se organizó el Encuentro Internacional de Traductores Literarios en colaboración con la Facultad de Filosofía y Letras y la Escuela Nacional de Lenguas, Lingüística y Traducción de la UNAM, así como con la Embajada de Francia a través del IFAL y El Colegio de México. Además, el Encuentro de Poetas del Mundo Latino se coordinó con la Casa Universitaria del Libro de la UNAM, el Seminario de Cultura, el Instituto Nacional de Bellas Artes y el gobierno del estado de Michoacán. El ciclo Los Fabuladores y su entorno se organizó en colaboración con la Dirección General de Atención a la Comunidad (DGACO) de la UNAM.

Como parte del intercambio cultural se imprimieron coediciones con las siguientes editoriales: Sexto piso, Raverena, Era, Trilce, Ediciones Antílope, Secretaría de Cultura y Vanilla Planifolia.

En 2017 se produjeron, en colaboración con Radio UNAM, cápsulas literarias de cinco minutos mediante las cuales se difundió la obra de distintos escritores. Estas cápsulas salieron al aire los miércoles y los sábados a las 14:00 horas, bajo el nombre “Letras al vuelo”.

MEDIOS DE COMUNICACIÓN

Como se señaló en el apartado anterior, la Dirección colaboró con Radio UNAM en la producción y transmisión de las cápsulas “Letras al vuelo”.

Se mantuvo comunicación constante con los medios impresos, a través del envío de boletines y de novedades literarias. De igual manera se hace un seguimiento del impacto que tienen nuestras publicaciones y actividades en el público cuando éste se manifiesta en reseñas o artículos en los medios.

MEDIOS DIGITALES

Esta Dirección cuenta con cinco sitios: un portal institucional www.literatura.unam.mx, del cual se desprenden los otros cuatro www.materialdelectura.unam.mx, www.puntodepartida.unam.mx, www.periodicodepoesia.unam.mx y www.puntoenlinea.unam.mx. A continuación se menciona el número de visitas a cada uno de los sitios durante el año: Portal de Literatura, 81 mil 603; Material de Lectura, 285 mil 691; Punto de Partida, 48 mil 357; Periódico de Poesía, 52 mil 915; y Punto en Línea, 47 mil 82.

La cuenta de Twitter [@LiteraturaUNAM](https://twitter.com/LiteraturaUNAM) al cierre del año alcanzó 58 mil 835 seguidores, con un incremento de 9 mil 612 con respecto al año anterior, y en el año realizó mil 778 tuits. La página de Facebook UNAM Literatura llegó a 184 mil 799 fans, con un incremento de 103 mil 292 en el año, y se subieron mil 469 posts.

Esta Dirección alcanzó 43 mil 148 suscriptores para el envío de correos masivos.

En 2017 se subieron a la red seis números de *Punto de Partida*, seis de *Punto en Línea* y nueve del *Periódico de Poesía*. Se digitalizaron 10 libros de descarga gratuita que se albergan en el portal institucional. A la fecha se cuenta con 41 títulos descargables del acervo de la Dirección.

LIBRO Y LECTURA

En 2017 la Dirección de Literatura tuvo un total de 35 publicaciones, incluyendo discos y revistas, tanto en sus propias colecciones como en coedición con otros sellos editoriales.

Este año se publicó el segundo tomo de *Crónica* compilado por Gustavo Jiménez y el IX de *Sólo Cuento* compilado por Antonio Ortuño, y se reimprimió el tomo VIII de *Sólo cuento*, compilado por Mónica Lavín. Se publicaron en la serie *Rayuela Primeros cuentos*, de Joaquim María Machado de Assis (traducción del portugués de Eduardo Langagne); *Almas en pena en el paraíso perdido*, de Hélène Rioux (traducción del francés de Roberto Rueda); en la serie *El Estudio La sonrisa aflada. Enrique Serna ante la crítica*, compilado por Martín Campos. En la serie *Diagonal* se publicó *La sombra del Rock* de Carlos Mapes. En la colección *Material de Lectura* se

publicaron tres títulos: María Baranda, No. 213 de Poesía Moderna; Guadalupe Nettel, No. 132 de Cuento contemporáneo, y Mauricio Molina, No. 133 de Cuento contemporáneo. Como parte de las publicaciones de *Punto de Partida* se publicaron dos títulos, uno de poesía y otro de narrativa: *Nacencia*, de Javier Taboada y *Aunque la casa se derrumbe*, de Ana Emilia Felker, respectivamente.

En relación a las coediciones, durante 2017 se publicaron: con Ediciones Era *Inventario. Antología. I. 1973–1983*, José Emilio Pacheco; *Inventario. Antología. II. 1984–1992*, José Emilio Pacheco e *Inventario. Antología. III. 1993–2014*, José Emilio Pacheco; con Sexto Piso, *Tuberías* de Etgar Keret; con Trilce Ediciones dos títulos: *Estrofas de amor y estrago* de Pablo Mora y *Qué epidemia de rosas (Baladas de amor y pérdida)* de Francisco Martínez Negrete; con Ediciones Antílope *La balada de Rocky Rontal* de Daniel Alarcón; con Raverena Ediciones *Cuadratín* de Luis Paniagua; con la Secretaría de Cultura *Fino animal de sombra* de María Auxiliadora Álvarez como parte de las publicaciones *Periódico de Poesía*; y con Vanilla Planifolia, en la colección Los insospechables, se publicó el número 13, *El gran juego y otros textos* de Roger Gilbert-Lecomte (traducción de Raúl Falcó).

En este periodo se publicaron los números 201, 202, 203, 204, 205 y 206 de la revista *Punto de Partida*. Se grabaron y aparecieron como compactos acompañados de librito, cinco títulos de Voz Viva: *Tiempo Ganado* de Eduardo Langagne; *Mitos prehispánicos* de Miguel León-Portilla; *Comosí* de Martín Caparrós; *Castigo divino y otras lecturas* de Sergio Ramírez; e *Inventando que sueño* de José Agustín.

